



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【2025년 8 월호】

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



外国人×事業所 コミュニケーションセミナー

日本で働きたい外国人に、ビジネスマナーや面接に必要な知識などを説明します。

職場でのやりとりを学び、体験することができます。

◆日時=9月17日(水) 13:30~16:20

◆場所=まちづくり協働センター 多目的ホール

◆対象=日本で働きたい外国人

◆定員=20名(先着順)

◆申込締切=9月10日(水)

◆参加費=無料

◆その他=通訳が必要な人は9月10日までに申し込んでください。

◆申込=専用フォームまたは、窓口にて

【問合せ】三田市国際交流協会

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



ふれあいと創造の里「味噌づくり」

◆参加費=米1斗(15kg)で、1,300円か1,400円

※米を自分で洗って持ち込むか、持ち込んだ米を現地で洗うかの違いです。

◆持ち込む材料=米・大豆・塩

◆抽選=10月1日(水) 9:30~/大会議室

※代表者か代理人が来てください。

※抽選で作業日(2025年10月23日~2026年3月24日)

を決めます。10月と11月は現地で持ち込んだ米を洗うこととなります。

◆申込=9月15日まで。代表者の住所・名前・電話番号を書いて、往復ハガキで送ってください。

※消せるボールペンは使用しないでください。

※10月1日(水) 14:00から、抽選外の空きがあるときは、申し込むことができます。

詳しくは、市ホームページを確認してください。

【問合せ】ふれあいと創造の里

(Fureaitosozonosato) 月曜休

☎079-568-4000 FAX: 079-560-7013



外国人×事業所 コミュニケーション セミナ

日本에서 일하고 싶은 외국인에게 비즈니스 매너나 면접에 필요한 지식등을 설명합니다.

직장에서 교류를 배우고 체험할 수 있습니다.

◆일시=9월 17일(수) 13:30~16:20

◆장소=마치즈쿠리 협동센터 다목적 홀

◆대상=일본에서 일하고 싶은 외국인

◆정원=20명(선착순)

◆신청 마감=9월 10일(수)

◆참가비=무료

◆기타=통역을 희망하는 경우는 9월 10일 까지 신청해 주십시오.

◆신청=전용 폼이나 창구

【문의】산다시 국제 교류 협회

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: office@sia-japan.org

10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무

후레아이(교류)와 창조의 마을「된장 만들기」

◆참가비=쌀한말(15kg)로 1,300엔이나 1,400엔

※쌀을 본인이 씻어 반입하느냐 반입된 쌀을 현지에서 씻느냐의 차이입니다.

◆반입 재료=쌀·콩·소금

◆추첨=10월 1일(수) 9:30~/대회익실

※대표자 또는 대리인이 와 주십시오.

※추첨으로 작업일(2025년 10월 23일~2026년 3월 24일)을 정합니다.10월과 11월은 현지로 반입된 쌀을 씻게 됩니다.

◆신청=신청 마감 9월 15일. 대표자의 주소·이름·전화번호를 적어 왕복 엽서로 보내 주십시오.

※지울 수 있는 볼펜은 사용하지 마십시오.

※10월 1일(수) 14:00 이후 추첨 외의 여분이 있을 때 신청할 수 있습니다.

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】후레아이(교류)와 창조의 마을

월요일 휴무

☎079-568-4000 FAX: 079-560-7013

第46回三田まつり「心のかよう、ふるさと三田」

詳しくは市ホームページを確認してください。

◆日時 = 8月2日(土) 15:00~20:30

※天気がとても悪いときは中止

◆場所 = 郷の音ホール、市役所

◆内容

- ・飲食ブース ・市民総おどり ・子ども向けの祭り
- ・お昼のシャボン玉ショー = 15:10~15:40 に、市役所風の広場にて。
- ・ナイトバブルショー = 20:00~20:30 に、郷の音ホール駐車場にて。

ゆかたを着ることができます (無料)

【会場内】

◆時間 = 15:00~18:00

◆場所 = 郷の音ホール リハーサル室(女性)、1階練習室1(男性)

【問合せ】

当日まで = 三田まつり実行委員会事務局

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024

当日 = 三田まつり本部

☎079-564-5063 ※14:00~21:00

2026年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に関する相談会

「保育所の入所にはどんな手続きが必要?」そんな疑問や不安を入所手続きの前に聞いてみませんか。市の保育所入所担当職員に相談できます。

◆日時 = 9月7日(日) 10:00~16:00

※1組30分間まで。

◆会場 = ウッディタウン市民センター

◆対象 = 2026年4月以降に入所を考えている子どもの保護者 ※一時保育があります。

◆定員 = 先着44組(申込み空きがある場合は、当日に受付できます。)

◆申込 = 8月1日~9月4日に、専用フォームにて
※入所のしおり等の資料を当日会場で配っていますので受取のみでもかまいません。(申し込み不要)



제 46 회 산다축제「마음이 통하는 후루사토 산다」

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

◆일시 = 8월 2일 (토) 15:00~20:30

※날씨가 아주 나쁠 때는 중지

◆장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀', 산다 시청

◆내용

- ・음식 부스
- ・시민 모두의 춤
- ・어린이를 위한 축제
- ・낮 비눗방울 쇼 = 15:10~15:40 시청 바람의 광장
- ・나이트 버블 쇼 = 20:00~20:30 사토노네 홀 주차장

유퀠타를 입어 볼 수 있습니다 (무료)

【회장내】

◆시간 = 15:00~18:00

◆장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀' 리허설실(여성)、1층 연습실1(남성)

【문의】

당일까지 = 산다 축제 실행위원회 사무국

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024

당일 = 산다 축제 본부

☎079-564-5063 ※14:00~21:00



2026 년도 보육소, 인정어린이원, 소규모보육 이용에 관한 상담회

「보육소의 입소에는 어떤 절차가 필요해?」 그런 의문이나 불안감을 입소 절차를 하기 전에 물어보지 않겠습니까. 산다시 보육소 입소 담당 직원에게 상담할 수 있습니다.

◆일시 = 9월 7일 (일) 10:00~16:00

※1쌍 30분까지.

◆회장 = 우디타운 시민센터

◆대상 = 2026년 4월부터 등원을 생각하고 있는 어린이의 보호자 ※임시 보육이 있어요.

◆정원 = 선착순 44 쌍(신청에 여유가 있을 경우에는 당일에도 접수 가능)

◆신청 = 8월 1일~9월 4일, 전용 폼에서
※입소안내서 등의 자료를 당일 개최장소에서 배부하고 있으므로 받으러만 오셔도 상관없습니다.

(참가신청 = 불필요)



← 専用フォーム (전용 폼)



← 市ホームページ (산다산 홈페이지)

【問合せ】 保育振興課 (Hoikushinkouka)

☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

【문의】 보육진흥과

☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

<p>定額減税補足給付金 (不足額給付・補足給付) を支給 します</p>	<p>정액 감세 보충 급부금 (부족액 급부·보충 급부) 을 지급합니다</p>
<p>不足額給付 부족액 급부</p>	<p>補足給付 보충 급부</p>
<p>◆申請＝当てはまる人には、8月上旬に確認書を送ります。確認書に必要事項を書いて、返信用封筒で送ってください。 振込口座が書いてある人は手続きはいりません。振込口座の変更などの手続きが必要な場合は、連絡してください。 ◆ 신청 = 해당된 분께는 8 월 상순에 확인서를 송부합니다. 확인서에 필요사항을 적어서 회신용 봉투로 제출해 주십시오. 이체 계좌가 적혀 있는 사람은 절차를 밟을 필요가 없습니다. 이체 계좌의 변경 등 절차가 필요할 경우에는 연락 주십시오.</p>	<p>◆申請＝当てはまる人には、8月上旬に確認書を送りません。確認書に必要事項を書き、提出書類と一緒に返信用封筒で送り返してください。 ◆ 신청 = 해당된 분께는 8 월 상순에 확인서를 송부합니다. 확인서에 필요사항을 적어서 제출서류와 함께 회신용 봉투로 제출해 주십시오.</p>
<p>◆給付額＝「所得税の実績額(2024年分)」と「当初調整給付時の推計所得税額(2023年分)」との差額 ◆ 급부금 = 「소득세의 실적액(2024년분)」과「당초 조정급부 시 추계소득세액(2023년분)」의 차액</p>	<p>◆給付額＝10,000円～40,000円 ◆ 급부금 = 1 만엔～4 만엔</p>
<p>◆期限＝10月31日必着 ◆기한 = 10 월 31 일 필착. ※詳しくは、こちらを見てください。 ※자세한 내용은 여기를 참고해 주세요.</p>	



【問合せ】地域福祉課 臨時特別給付金担当
(Chiiki fukushika Rinjitokubetsukyufukintantou)
〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市役所3号庁舎2階
☎0120-331-002 (平日9時～17時30分)
FAX : 079-562-1294

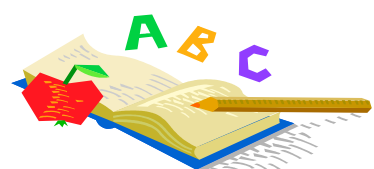
【문의】 지역복지과 임시특별급부금 담당
〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 산다 시청
산다 시청 3 호청사 2 층
☎0120-331-002 (평일 9:00-17:30) FAX : 079-562-1294

**多言語対応アプリ「カタログポケット」を使っ
てください**
広報誌を10言語に翻訳したり、音声で読み上げたり
することができます。
※通信費がかかります。
詳しくは市ホームページを確認してください。

다언어 대응 앱「카탈로그 포켓」을 사용해 주십시오
홍보지를 10 개 언어로 번역하거나 음성으로 들을 수
있습니다.
※통신비가 필요합니다.
자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【問合せ】人権共生推進課
(Jinkenkyoseisuishinka)
☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

【문의】인권공생추진과
☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★8月は13日(水)、23日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



外国人 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

◆일시=매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30~12:30

★8월은 13일(수), 23일(토)입니다.

◆장소=마치즈쿠리 협동센터(전화 상담도 가능)

◆지원 언어=일본어, 중국어, 영어

(다른 언어는 사전에 상담해 주십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10:00~17:00(점심시간 제외) 화요일 휴무

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



乳幼児健診 8월

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

영유아 건강진단 8월

・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.

・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.

・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

사업명	실시일	대상	준비물
4개월 건강진단	8/27 (수)	2025년4月生まれ 2025년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9개월 건강진단 (9~10개월)	8/5 (화)	2024년10月生まれ 2024년 10월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
1歳6か月児健診	8/7 (목)	2024년1月生まれ 2024년 1월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
3歳児健診	8/26 (화)		
36개월 건강진단	8/6, 20 (수)	2022년6月生まれ 2022년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한アンケート, 소변 5cc, 목욕타올 지참



【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)

(Kodomoseisakuka) (住所:川除675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【문의】어린이 정책과(산다시 보건 센터)

(주소:가와요케 675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.